

Together we are Bremen

Information Evening / Informationsabend / Soirée d'information

Gottlieb-Daimler-Bündnis



30.08.2018, 7.30 pm, Gewerkschaftshaus, Bahnhofsplatz 22-28

Deutsche Übersetzung weiter unten / Traduction française ci-dessous

Since spring 2018 we are making ourselves heard as the first nationwide self-organised group of young unattended refugees. Our movement developed as a reaction to the accommodation at the camp Gottlieb-Daimler-Straße. All of the adolescence who have objected to the random assignment of birthdates by the youth welfare office have been banished to this collection camp which is run by the Innere Mission: "Our only crime is that we are here. We insist on our own age and don't want to accept the fictive birthdate they are giving to us. That's why they are punishing us."

During the first public actions our soundtrack was "They Don't Care About Us" and the cry: "Shut it down" - the Gottlieb-Daimler camp has to be closed! Together we are demanding to be able to finally attend school and receive the psychological care that many of us so urgently need. It is simply about creating homes and care which are appropriate for young people.

Since more and more of us are being transferred into other federal states, our protest movement is first and foremost focussed on preventing and speaking out against these transfers. Despite the patronising with new medical tests for age determination, the deprivation of minimal standards of living and the weekly intensifying bullying by social services we are demanding without any alternative: "Together we are Bremen – we are here to stay!"

We are being punished because we were brave enough to break through our isolation and hopelessness and because we are, now collectively and visibly, making ourselves heard for the public and are standing up for our rights.

The Gottlieb-Daimler alliance is inviting all companions and newly interested, all doubtful and questioning people to an evening of information and discussion in the DGB-Haus: We, as well as all others in similar situations, need the practical and solidary support of the inhabitants of Bremen more than ever!

Seit Frühling 2018 verschaffen wir uns als bundesweit erste selbstorganisierte Gruppe junger unbegleiteter Geflüchteter Gehör. Unsere Bewegung entstand als Reaktion auf die Unterbringung im Camp Gottlieb-Daimler-Straße. In dieses Sammellager, das die Innere Mission betreibt, werden all jene Jugendlichen über Monate verbannt, die Widersprüche gegen die willkürliche Altersfestsetzung des Jugendamts eingelegt haben: "Unser einziges Verbrechen ist, dass wir hier sind. Wir bestehen auf unser eigenes Alter und wollen das erfundene Geburtsdatum, das sie uns geben, nicht haben. Dafür bestrafen sie uns."

Bei den ersten öffentlichen Aktionen war der Soundtrack "They Don't Care About Us" und die Parole: "Shut it down": das Gottlieb Daimler Lager muss geschlossen werden! Gemeinsam fordern wir, dass wir endlich zur Schule gehen können und dass wir die psychotherapeutische Versorgung erhalten, die viele von uns dringend brauchen. Es geht also schlicht um ein Zuhause und jugendgerechte Betreuung für uns.

Da immer mehr von uns gegen unseren Willen in andere Bundesländer verlegt werden, richtet sich unsere Protestbewegung nun in erster Linie gegen diese Transfers. Der Gängelung mit neuen medizinischen Tests zur Altersfestsetzung, dem Entzug minimaler Standards, einem sich wöchentlich zuspitzendem schikanösem Verhalten vor allem der Sozialbehörde zum Trotz, lautet unsere alternativlose Forderung nun: "Together we are Bremen – we are here to stay!"

Wir werden bestraft, weil wir den Mut hatten, unsere Isolation und Hoffnungslosigkeit zu durchbrechen, und uns nunmehr auch kollektiv, und vor allem für andere Menschen sichtbar und hörbar, für unsere Rechte einsetzen.

Das Gottlieb-Daimler-Solidaritätsbündnis lädt alle Weggefähr*innen und neuen Interessierten, alle Zweifelnden und Fragenden zu einem Informations- und Diskussionsabend ins DGB-Haus ein:

Wir, genauso wie all jene Menschen, die sich in ähnlichen Situationen befinden, brauchen die praktische und solidarische Unterstützung der Bremer*innen – mehr denn je!

Depuis le printemps 2018 nous faisons entendre nos voix en tant que premier groupe national auto-organisé de jeunes réfugiés non accompagnés.

Notre mouvement a été créé en réaction aux placements dans le camp de la rue Gottlieb-Daimler. Tous les jeunes qui s'opposent à la détermination arbitraire de l'âge par les services de la jeunesse sont rassemblés dans ce camp organisé par la Innere Mission: "Notre seul tort est d'être là. Nous tenons à notre âge et nous ne voulons pas de la date de naissance qu'ils nous ont attribuée. Et nous sommes punis pour cela."

Au cours des premières actions publiques, notre hymne était "They don't Care About Us" avec le slogan: "Shut it down": le camp de la rue Gottlieb-Daimler doit être fermé! Ensemble, nous demandons de pouvoir enfin aller à l'école et d'avoir accès à l'aide psychologique dont beaucoup d'entre nous ont besoin. Il est purement et simplement question d'avoir un chez soi et de bénéficier d'un accompagnement adapté aux jeunes.

De plus en plus d'entre nous sont actuellement déplacés dans d'autres régions contre notre volonté et notre mouvement de protestation se dirige ainsi contre ces transferts. Face à l'ingérence à travers des nouveaux tests médicaux pour déterminer l'âge, la suppression des standards minimaux, un comportement de plus en plus discriminant chaque semaine de la part des administrations sociales, nous répondons par la revendication suivante: "Together we are Bremen – we are here to stay!"

Nous sommes pénalisés parce que nous avons le courage de briser notre isolation et notre désespoir mais aussi de revendiquer nos droits et ainsi de nous rendre visibles au public.

L'alliance solidaire Gottlieb-Daimler invite tou-te-s les compagnes et compagnons, les personnes intéressé-e-s, celles et ceux qui doutent ou se posent des questions pour une soirée d'information et de discussion à la maison DGB-Haus:

Nous, ainsi que toutes celles et toutes ceux qui se trouvent dans une situation similaire, avons besoin plus que jamais d'un soutien concret et solidaire de la part des habitant-e-s de Brême.

The event is taking place in English and German translation with additional translation corners in French and Farsi. The venue is barrier-free.

Die Veranstaltung findet auf Englisch und Deutsch statt, sowie Übersetzungsecken mit Französisch und mit Farsi. Der Raum ist barrierefrei.

La soirée se déroulera en Anglais avec une traduction allemande, ainsi que des traductions en Français et Farsi dans des coins. La salle est également accessible aux personnes à mobilité réduite.

Facebook: Shut down Gottlieb Daimler Straße Camp

Protest archive and collection of signatures: solidarity-city-bremen.org

Crowdfunding: startnext.com/support-shut-down-gottlieb-dai

Contact: shut-down-gottlieb-daimler@free-migration.org

Supported by / Unterstützt durch / soutien par

ADA (Antidiskriminierung in der Arbeitswelt) Bremen, Afrique-Europe-Interact, Bremen Solidarity Centre (BreSoC) e.V., Flüchtlingsinitiative e.V., Flüchtlingsrat Bremen, Solidarity City Bremen, Linksjugend [solid] Bremen...